

NÁVOD K INSTALACI A OBSLUZE

PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU K OBSLUZE

DŮLEŽITÁ POZNÁMKA:

Před instalací a použitím vašeho nového zařízení si pečlivě přečtěte tento návod. Návod si pak dobře uložte pro další použití.

OBSAH

1 BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ	01
2 ÚVOD	01
• 2.1 Obecné informace	01
• 2.2 Rozsah platnosti této příručky	01
3 PŘÍSLUŠENSTVÍ	02
4 MÍSTO INSTALACE	02
5 INSTALACE	02
• 5.1 Vybalení a přemístění	02
• 5.2 Připojení potrubí	04
6 INSTALACE SYSTÉMU	05
• 6.1 Hlavní součásti	06
• 6.2 Elektroinstalace v místě instalace	07
7 NÁVOD K OBSLUZE	08
• 7.1 Provozní opatření	08
8 ÚDRŽBA	08
9 ŘEŠENÍ POTÍŽÍ	09
• 9.1 Obecné pokyny	09
• 9.2 Obecné příznaky	09
10 SPECIFIKACE	09
• 10.1 Tabulka parametrů výrobku	09

1 BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Bezpečnostní značení

Důkladně si je prosím přečtěte a ujistěte se, že plně rozumíte bezpečnostním opatřením (včetně značek a symbolů) v tomto návodu a při používání dodržujte příslušné pokyny, abyste předešli poškození zdraví nebo majetku.

NEBEZPEČÍ

Označuje nebezpečí s vysokou mírou rizika, které, pokud se mu nezabrání, bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.

VAROVÁNÍ

Označuje nebezpečí se střední mírou rizika, které, pokud se mu nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

UPOZORNĚNÍ

Označuje nebezpečí s nízkou mírou rizika, které, pokud se mu nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.

POZNÁMKA

Označuje riziko, které není nebezpečím a které může mít za následek snížení výkonu zařízení, abnormální funkce nebo poškození zařízení či majetku, pokud se mu nevyhnete.

Symbyly na jednotce

	UPOZORNĚNÍ	Před jakýmkoliv dalšími úkony si nejprve pečlivě přečtěte návod k obsluze.
	UPOZORNĚNÍ	Zásahy podle pokynů návodu k instalaci smí provádět pouze odborník.
	UPOZORNĚNÍ	Informace jsou k dispozici v příslušné dokumentaci

Cílová skupina

VAROVÁNÍ

- O instalaci jednotky pro ohřev vody pomocí tepelného čerpadla se zdrojem vzduchu požádejte kvalifikovaného technika, nesprávná instalace může vést k úniku vody, úrazu elektrickým proudem nebo požáru.
- O opravu a údržbu požádejte odborný servis. Nesprávně provedená oprava a údržba může vést k úniku vody, úrazu elektrickým proudem nebo požáru.
- Abyste předešli úrazu elektrickým proudem, v případě zjištění jakýchkoli abnormalit, jako je zápach ohně, vypněte napájení a zavolejte poskytovatele servisu, který vám sdělí další pokyny.

- Nikdy nepoužívejte vodiče a pojistky s nesprávným jmenovitým proudem, mohlo by dojít k poruše přístroje nebo k požáru.

- Spotřebič musí být instalován v souladu s národními předpisy pro elektroinstalaci.

- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce nebo jeho servisní zástupce nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečí.

- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku od 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo jsou poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí rizikům spojeným s takovým používáním. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.

2 ÚVOD

2.1 Obecné informace

Děkujeme, že jste si zakoupili tento domácí zásobník na teplou vodu. Lze jej připojit k exteriérové jednotce nebo hydromodulu. Je povoleno používat pouze vhodnou venkovní jednotku schválenou výrobcem.

Všechny modely tohoto výrobku naleznete v tabulce 11.1.

2.2 Rozsah platnosti této příručky

Tento návod k instalaci popisuje postupy při vybalování, instalaci a připojení domácího zásobníku na teplou vodu.

UPOZORNĚNÍ

- Zemnicí pól svorky musí být uzemněn a jmenovitý proud by měl být větší než 10 A (1 500 W)/ 20 A (3 000 W). Ujistěte se, že napájecí svorka a zástrčka jsou dostatečně suché a mají dobré spojení.

- Postup: Zapněte napájecí zdroj, nechte jednotku běžet půl hodiny, pak ji vypněte a zkontrolujte, zda je zástrčka napájecího zdroje horká nebo ne. Pokud je horká (více než 50 °C), vyměňte ji za novou a způsobilou, jinak může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo požáru.

- Před čištěním zastavte provoz a vypněte jistič nebo vytáhněte napájecí kabel. V opačném případě může dojít k úrazu elektrickým proudem a zranění.

- Pravděpodobná potřeba smíchání horké vody se studenou vodou na horkou vodu (nad 50 °C) v topné jednotce může vést ke zranění.

- Na straně přívodu vody musí být instalován jednocestný ventil.

- Je normální, pokud z otvoru pojistného ventilu během provozu ukápne trochu vody. Pokud je však vody velké množství, zavolejte servisního technika a vyžádejte si pokyny.

- Po dlouhodobém používání zkontrolujte podstavec jednotky a armatury. V případě poškození může jednotka spadnout a způsobit zranění.

3 PŘÍSLUŠENSTVÍ

Tabulka 3-1

Název příslušenství	Množství	Tvar	Vysvětlení
Návod k instalaci	1		Návod k instalaci a používání
Elektrický rozvaděč	1	-	Ovládání napájení elektrického ohřívače (Pouze s elektrickým ohřívačem)

4 MÍSTO INSTALACE

- Musí být zachován dostatečný prostor pro instalaci a údržbu.
- Nosná plocha by měla být rovná a schopná unést hmotnost jednotky.
- Vhodné pro vedení potrubí a kabeláže.
- Pokud je třeba jednotku instalovat na kovový držák, ujistěte se, že je dobře izolovaný a v souladu s místní normou.

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Instalace zařízení na některé z následujících míst může vést k poruše zařízení (pokud je to nevyhnutelné, poraďte se s dodavatelem):
- Místo obsahující minerální oleje, například řezné mazivo. Mořské pobřeží, kde vzduch obsahuje mnoho soli.
- Oblast horkých pramenů, kde se vyskytují korozivní plyny, např. sulfidický plyn. Továrny, kde vážně kolísá elektrické napětí.
- Místo jako kuchyně, kam proniká olej.
- Místo, kde se vyskytují silné elektromagnetické vlny.
- Místo, kde se odpařují kyselé nebo alkalické plyny.
- Jiná zvláštní prostředí.

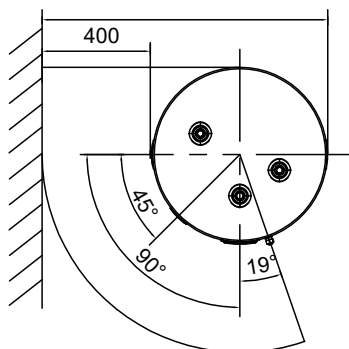
Opatření před instalací

- Rozhodněte o správném způsobu dopravy zařízení.
- Pokud má být jednotka instalována na kovové části budovy, musí být instalována elektrická izolace a instalace musí splňovat příslušné technické normy pro elektrická zařízení.

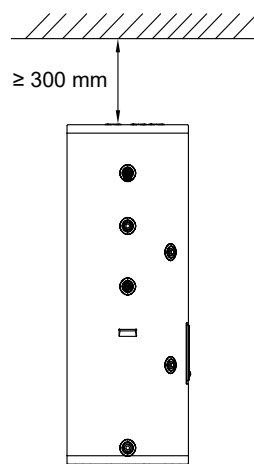
Instalační prostor

- Před instalací jednotky si vyhraďte prostor pro údržbu znázorněný na následujícím obrázku.

Obr. 4-1



Obr. 4-2



5 INSTALACE

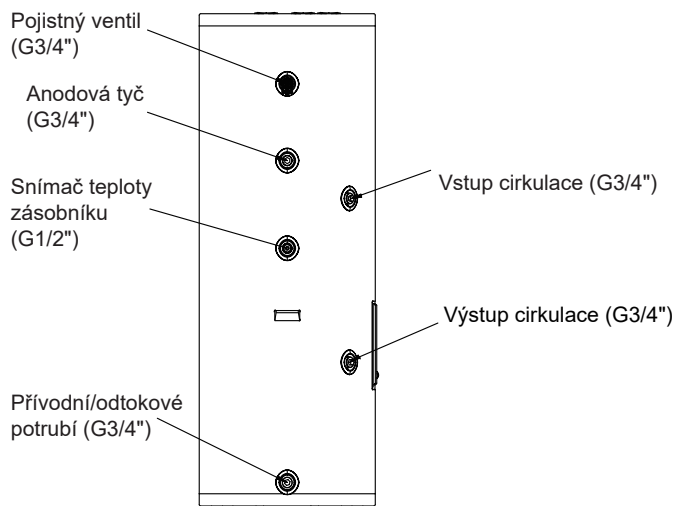
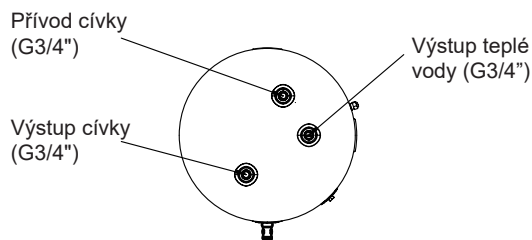
⚠ VAROVÁNÍ

- Požádejte dodavatele o instalaci jednotek. Nesprávně provedená instalace svépomocí může vést k úniku vody, úrazu elektrickým proudem nebo požáru.
- V místě, kde fouká silný vítr, například na mořském pobřeží, upevněte jednotku na místo chráněné před větrem.

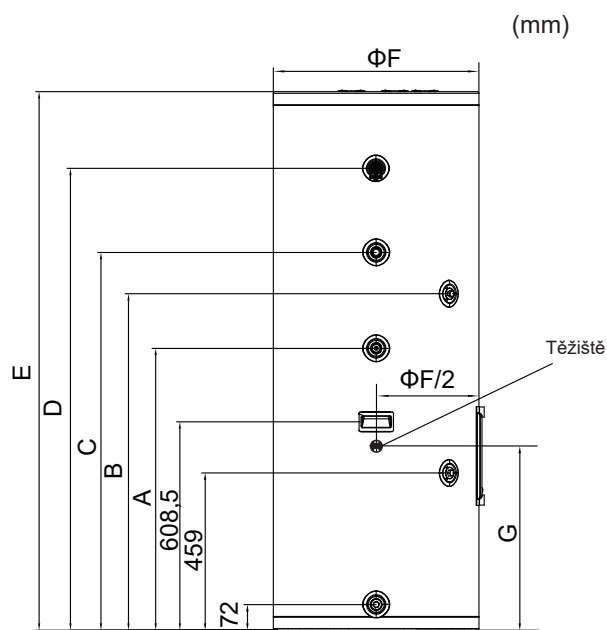
5.1 Vybalení a přemístění

- Tento výrobek je velmi těžký, musí jej přenášet 2 nebo více osob, jinak by mohlo dojít ke zranění a poškození. Nebo můžete k přemístění použít vysokozdvizný vozík.
- Ujistěte se, že je k dispozici dostatečný prostor pro instalaci.
- Načrtněte rozměrový výkres (viz Obr. 5-1, Obr. 5-2).

Obr. 5-1



Obr. 5-2



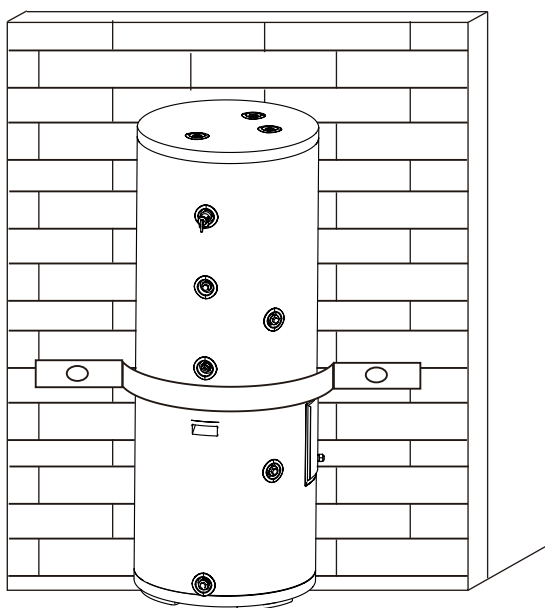
Tabulka 5-1

Ne	Objem	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	E (mm)	F (mm)	G (mm)
1	180 l	818	883	948	1 078	1 312	560	583
2	250 l	823	982	1 103	1 348	1 572	600	762

💡 POZNÁMKA

Všechny obrázky v tomto návodu jsou pouze ilustrační. Mohou se mírně lišit od zakoupeného ohřívače vody s tepelným čerpadlem (závisí na modelu). Rozhoduje skutečný tvar.

Obr. 5-3



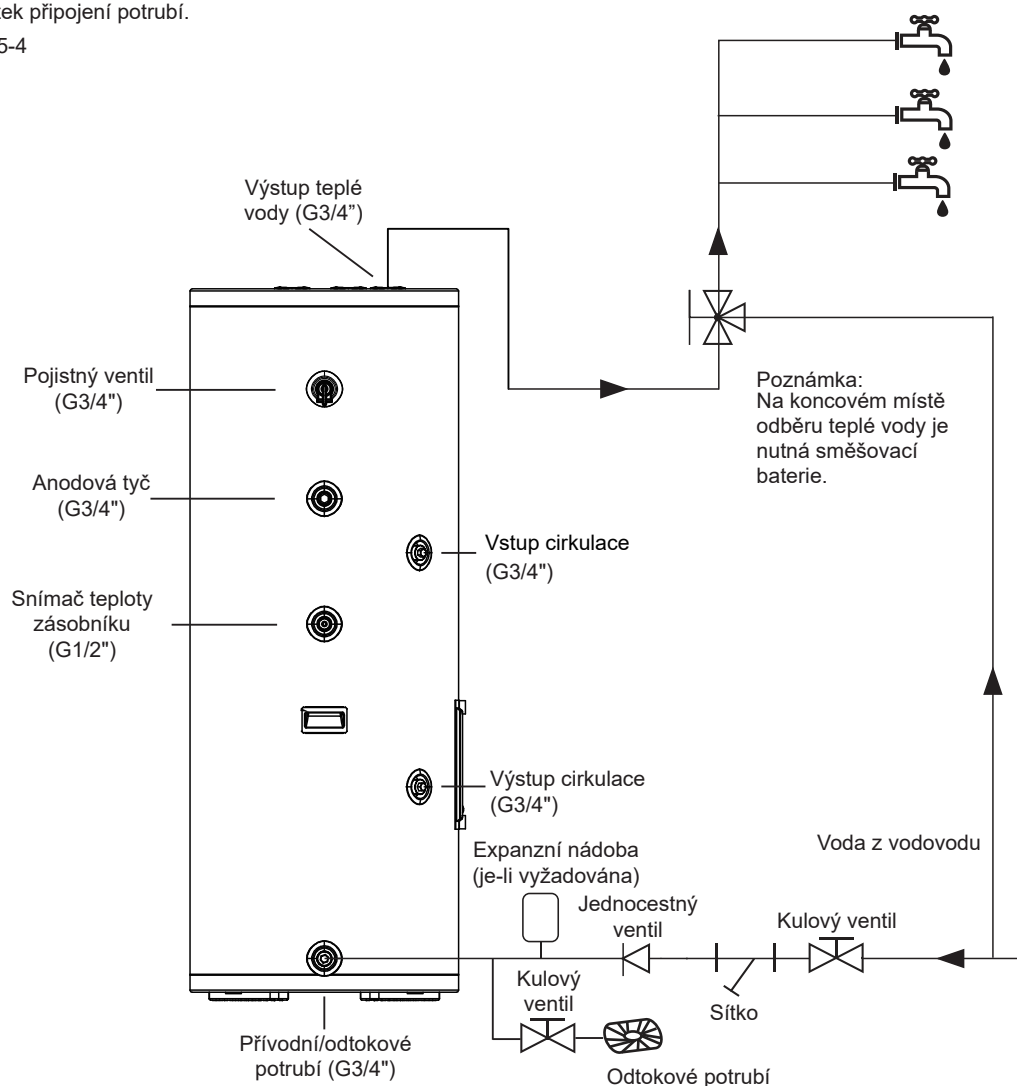
⚠️ VAROVÁNÍ

Ujistěte se, že je přístroj bezpečně namontován.

5.2 Připojení potrubí

Náčrtek připojení potrubí.

Obr. 5-4



Ikony a významy

Tabulka 5-2

Název	Vodovodní kohoutek		Jednocestný uzavírací ventil (dodávka v místě instalace)	Vodovodní směšovací baterie (dodávka v místě instalace)
Ikona				
Název	Kanálek	Kulový ventil	Expanzní nádrž (dodávka v místě instalace)	Sítka (≥40 ok) (dodávka v místě instalace)
Ikona				

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Při instalaci hlavní jednotky si sami nastavte vypouštěcí ventil na vypouštěcím otvoru jednotky.
- Vysvětlení připojení potrubí
- Instalace přívodního nebo odtokového potrubí: Specifikace závitů na přívodu a odtoku je G3/4" (vnitřní závit). Potrubí musí být izolované a odolné.
- Instalace potrubí pro pojistný ventil: Specifikace připojovacího závitů ventilu je RC3/4" (vnitřní závit). Po instalaci je třeba ověřit, že je vývod odtokové trubky vystaven proudění vzduchu. Při připojení ohebné vypouštěcí trubky k vypouštěcímu otvoru tohoto ventilu je třeba potvrdit, že ohebná vypouštěcí trubka je svisle dolů a je vystavena působení vzduchu.
- Aby nedocházelo ke zpětnému průtoku, je nutné nainstalovat zpětný ventil na přívodu vody do zásobníku teplé vody v souladu s platnými právními předpisy.

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Jednou za půl roku je třeba zatáhnout za páčku pojistného ventilu, abyste se ujistili, že nedošlo k zaseknutí ventilu.
- Dávejte si pozor na popáleniny, protože voda má vysokou teplotu.



- Netahejte za páčku pojistného ventilu. Pojistný ventil nedemontujte.
- Odtokové potrubí by mělo být dobře nainstalováno, aby nedošlo k zamrznutí v chladném počasí.
- Neucpávejte odtokové potrubí.
- Při nedodržení výše uvedených pokynů dojde k výbuchu a zranění.

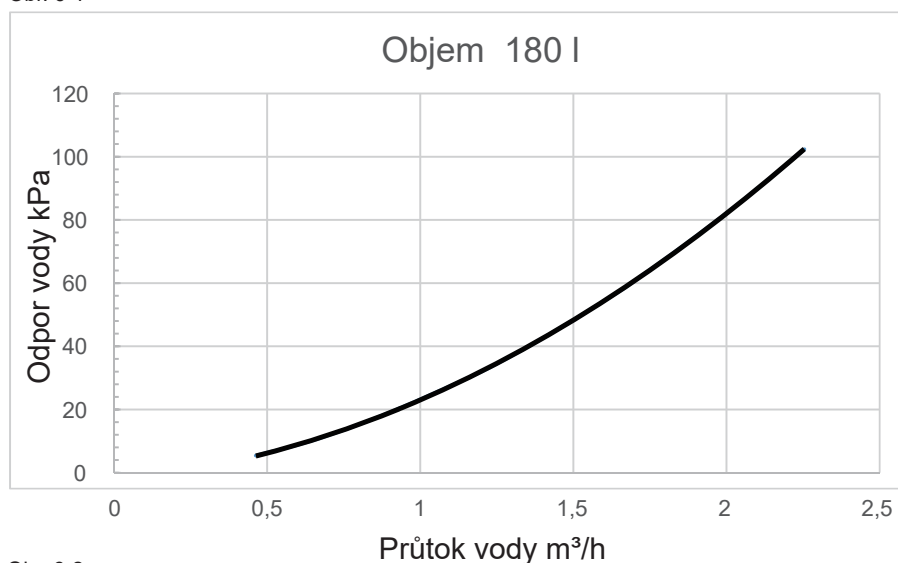


- Instalace jednocestného ventilu: Specifikace závitů jednocestného ventilu v příslušenství je RC3/4". Slouží k zabránění zpětného toku vody.
- Instalace sítka: Specifikace závitů sítka v příslušenství je RC3/4". Slouží k filtraci přívodu vody.
- Po instalaci všech trubek otevřete přívod studené vody a výstup teplé vody a začněte napouštět zásobník. Když z výstupu vody normálně vytéká voda, je zásobník plný. Zavřete všechny ventily výstupních potrubí a zkontrolujte všechna potrubí. Pokud dojde k nějakému úniku, opravte jej.
- Pokud je tlak vody na vstupu nižší než 0,15 MPa, mělo by být na vstupu vody nainstalováno tlakové čerpadlo.
- Pro zajištění dlouhodobého bezpečného používání nádrže při hydraulickém tlaku přívodu vody vyšším než 0,5 MPa by měl být na přívodním potrubí namontován redukční ventil.

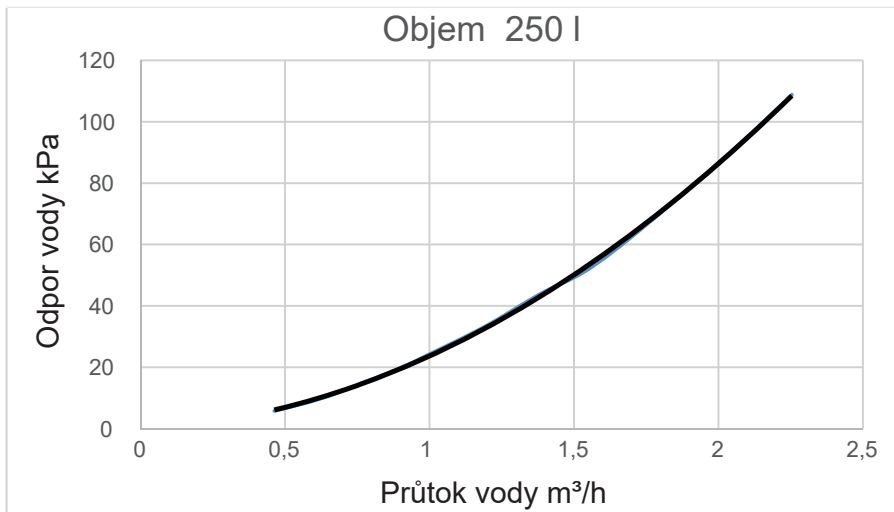
6 INSTALACE SYSTÉMU

Vztahy mezi odporem vody a rychlostí průtoku vody ukazuje obrázek níže.

Obr. 6-1



Obr. 6-2



💡 POZNÁMKA

Výše uvedené křivky jsou odpory vody tohoto výrobku při různých rychlostech průtoku, všechny odpory celého vodovodního systému by neměly překročit výtlač čerpadla

💡 POZNÁMKA

• Celý systém (interiérová jednotka a venkovní jednotka) je určen pro kombinaci s domácím zásobníkem na teplou vodu. V případě, že se používá jiný zásobník

• V kombinaci s interiérovou jednotkou, nemůžeme zaručit dobrý provoz ani spolehlivost systému. Z těchto důvodů nemůžeme v takovém případě na systém poskytnout záruku.

• Kvalita teplé užitkové vody musí být podle směrnice 98/83/ES.

• Na připojení studené vody na zásobník teplé vody by mělo být instalováno vypouštěcí zařízení.

• Je důležité, aby zásobník teplé vody vyhovoval běžným denním výkyvům spotřeby teplé vody, aniž by během používání došlo k poklesu teploty vody na výstupu.

• Bezprostředně po instalaci je nutné zásobník teplé vody propláchnout čerstvou vodou. Tento postup se musí opakovat nejméně jednou denně prvních 5 po sobě jdoucích dnů po instalaci.

⚠️ UPOZORNĚNÍ

Z bezpečnostních důvodů není dovoleno přidávat do vodního okruhu etylenglykol. Přidání etylenglykolu by mohlo vést ke kontaminaci užitkové vody, pokud by došlo k úniku do spirály výměníku tepla.

• V případě omezené spotřeby teplé vody pro domácnost.

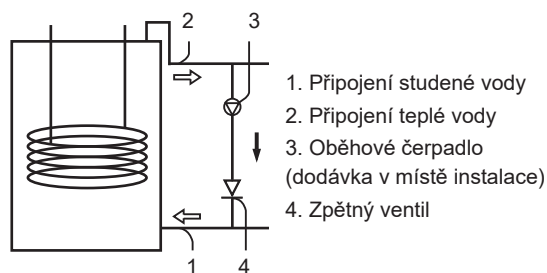
• Např. u rekreačních objektů nebo u domů, které nejsou občas obývány, musí být instalace zásobníku teplé vody osazena oběhovým čerpadlem.

• Oběhové čerpadlo může mít časovou regulaci.

• Oběhové čerpadlo musí pracovat tak, aby cirkulovalo celý objem zásobníku teplé vody 1,5 krát za hodinu.

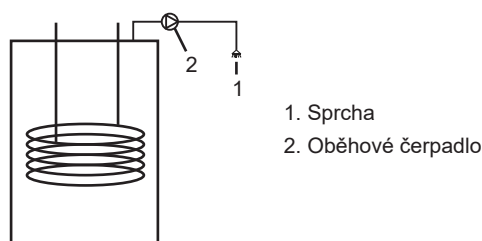
• Oběhové čerpadlo musí být v provozu nebo musí být naprogramováno na provoz nejméně 2 hodiny denně bez přerušení.

Obr. 6-3



V případě velmi dlouhého vodovodního potrubí mezi zásobníkem teplé vody a koncovým bodem teplé vody (sprcha, vana atd.) může trvat déle, než se teplá voda ze zásobníku teplé vody dostane do koncového bodu teplé vody.

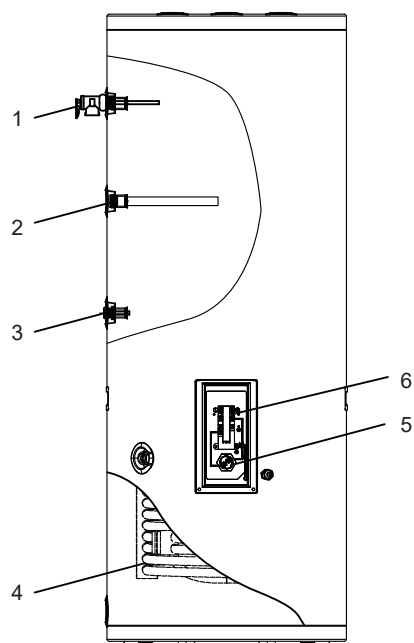
Obr. 6-4



V případě potřeby připojte oběhové čerpadlo mezi koncový bod teplé vody a výstupní potrubí v zásobníku teplé vody.

6.1 Hlavní součásti

Obr. 6-5



Tabulka 6-1

1	Pojistný ventil
2	Anodová tyč
3	Snímač teploty zásobníku
4	Cívka pro přenos tepla
5	Elektrický posilovací ohřivač
6	Termostat

6.2 Elektroinstalace v místě instalace

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Hlavní vypínač nebo jiný způsob odpojení, například oddělení kontaktů ve všech pólech, musí být začleněno do pevné elektroinstalace v souladu s příslušnými místními zákony a předpisy.
- Veškerá elektroinstalace a komponenty v místě instalace musí být provedena autorizovaným elektrikářem a musí být v souladu s příslušnými evropskými a místními zákony a předpisy.
- Elektroinstalace v místě instalace musí být provedena podle schématu zapojení dodaného s jednotkou a podle níže uvedených pokynů.
- Domácí zásobník teplé vody musí být uzemněn přes interiérovou jednotku.

Požadavky na napájecí obvod a kabel.

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Nezapomeňte použít vyhrazený napájecí obvod. Nikdy nepoužívejte napájecí obvod sdílený s jiným spotřebičem.
- Pro venkovní jednotku, interiérovou jednotku, záložní ohřivač a zásobník teplé vody použijte jeden a tentýž vyhrazený napájecí zdroj.

Požadavky na kabely a jejich specifikace. viz „Elektroinstalace v místě instalace“ v návodu k instalaci interiérové jednotky.

💡 POZNÁMKA

Napájecí kabel volte v souladu s příslušnými místními a národními předpisy.

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Ujistěte se, že je veškerá elektroinstalace v místě instalace izolovaná od tělesa nádrže a topného článku nebo že odolává teplotám do 90 °C.

- Kabel termistoru

Vzdálenost mezi kabelem termistoru a napájecím kabelem musí být vždy alespoň 5 cm, aby se zabránilo elektromagnetickému rušení kabelu termistoru.

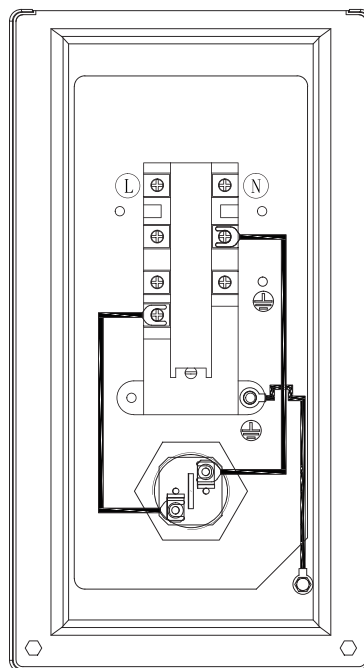
- Znárodnění postupu elektrického zapojení

⚠ UPOZORNĚNÍ

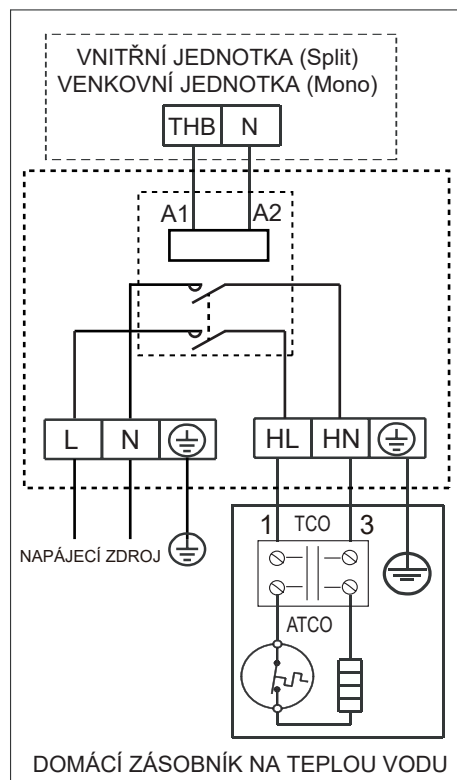
- Před jakýmkoli připojováním vypněte napájení.

Připojení je třeba provést v elektrické skřínce zásobníku na teplou vodu.

Obr. 6-6



Obr. 6-7



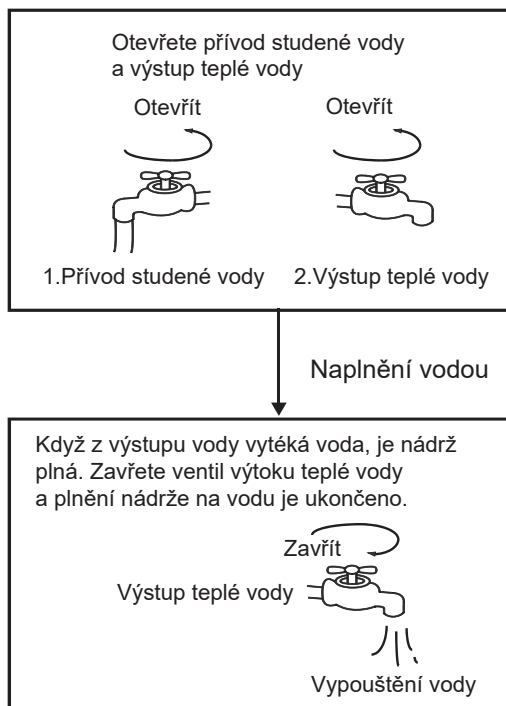
7 NÁVOD K OBSLUZE

7.1 Provozní opatření

Před použitím této jednotky postupujte podle níže uvedených pokynů. Naplnění vodou: Pokud jednotku používáte poprvé nebo ji znovu používáte po vyprázdnění zásobníku, před zapnutím napájení se ujistěte, že je zásobník plný vody.

Postup: viz obr. 7-1

Obr. 7-1



⚠ UPOZORNĚNÍ

Provoz bez vody v nádrži může mít za následek poškození elektrického ohřívače. V důsledku takového poškození dodavatel nenese odpovědnost za problém s kvalitou.



⚠ UPOZORNĚNÍ

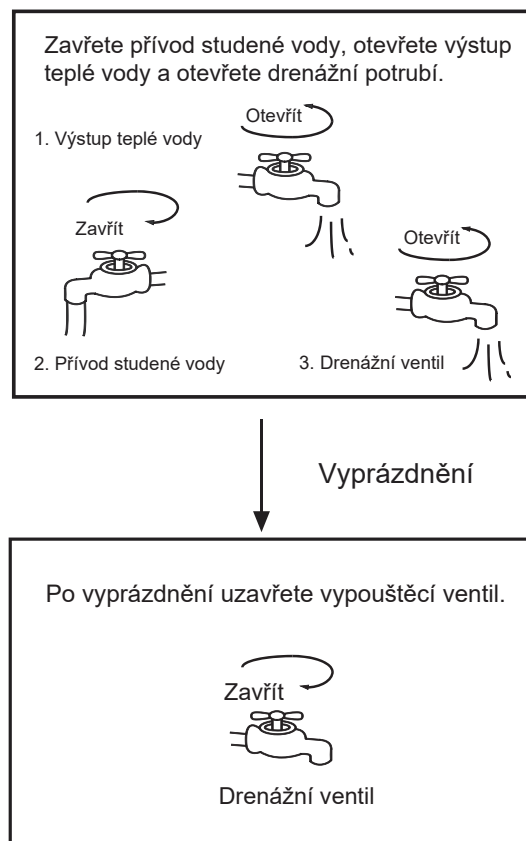
Při teplotě nad 50 °C může dojít k vážnému popálení nebo k úmrtí. V případě popálení vodou je třeba věnovat zvláštní pozornost dětem, zdravotně postiženým a starým lidem.



Vyprázdnění: Pokud je třeba jednotku vyčistit, přemístit atd., je třeba nádrž vyprázdnit.

Postup: Viz obr. 7-2:

Obr. 7-2



8 ÚDRŽBA

Aby byla zajištěna optimální provozuschopnost jednotky, musí být v pravidelných intervalech prováděna řada kontrol a prohlídek jednotky a elektroinstalace v místě instalace.

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Před jakoukoli údržbou nebo opravou vždy vypněte jistič na napájecím zdroji, vyjměte pojistky nebo otevřete ochranná zařízení jednotky.
- Před zahájením jakékoli údržby nebo opravy se ujistěte, že je vypnutý i napájecí zdroj jednotky.

Popsané kontroly je třeba provádět nejméně jednou ročně.

- Přetlakový ventil zásobníku teplé užitkové vody.
- Zkontrolujte správnou funkci pojistného ventilu na zásobníku teplé vody.
- Posilovací ohřívač zásobníku na teplou vodu.
- Doporučuje se odstranit nánosy vodního kamene na posilovacím ohřívači, aby se prodloužila jeho životnost, zejména v oblastech s tvrdou vodou. Za tímto účelem vypusťte zásobník teplé vody, vyjměte z něj posilovací ohřívač a ponořte jej na 24 hodin do kbelíku (nebo něčeho podobného) s přípravkem na odstraňování vodního kamene.

9 ŘEŠENÍ POTÍŽÍ

Tato část obsahuje užitečné informace pro diagnostiku a odstranění některých poruch, které se mohou na jednotce vyskytnout.

9.1 Obecné pokyny

Před zahájením postupu odstraňování závad proveďte důkladnou vizuální kontrolu jednotky a vyhledejte zjevné závady, jako jsou uvolněné spoje nebo vadné zapojení.

Než se obrátíte na místního prodejce, přečtěte si pozorně tuto kapitolu, ušetří vám to čas a peníze.

UPOZORNĚNÍ

Při kontrole napájecího zdroje nebo spínací skříňky jednotky se vždy ujistěte, že je jistič jednotky vypnutý.

Pokud bylo aktivováno bezpečnostní zařízení, zastavte jednotku a zjistěte, proč bylo bezpečnostní zařízení aktivováno, a teprve poté jej resetujte. Bezpečnostní zařízení se nemůže v žádném případě přemostit nebo změnit na jinou hodnotu, než je nastavena z výroby. Pokud se příčinu problému nepodaří zjistit, zavolejte místního prodejce.

9.2 Obecné příznaky

- Příznak 1: Přerušovaná výměna vody

Tabulka 9-1

MOŽNÉ PŘÍČINY	NÁPRAVNÉ OPATŘENÍ
Hlavní přívod vody je zavřený	Zkontrolujte, zda jsou všechny uzavírací ventily vodního okruhu ve správné poloze.

- Příznak 2: voda z kohoutků teplé vody je studená

Tabulka 9-2

MOŽNÉ PŘÍČINY	NÁPRAVNÉ OPATŘENÍ
Porucha tepelné regulace	Když vypouštění ustalo, zkontrolujte tepelnou regulaci, pokud se závada vyskytne, kontaktujte místního prodejce a požádejte o výměnu.

10 SPECIFIKACE

10.1 Tabulka parametrů výrobku

Tabulka 10.1

MODEL	ST-180DS	ST-250DS
OBJEM	180 l	250 l
ČISTÁ HMOTNOST	50,0 kg	58,5 kg
VNĚJŠÍ ROZMĚR	Φ560×1 335 mm	Φ600×1 595 mm
EL. TOPENÍ JMENOVITÝ PŘÍKON	1 500 W	1 500 W
JMENOVITÝ TLAK VODY	0,7 MPa	0,7 MPa
PŘÍVODNÍ/ODTOKOVÉ POTRUBÍ	DN20	DN20
VNITŘNÍ CÍVKA PŘÍVODNÍ / ODTOKOVÉ POTRUBÍ	DN20	DN20
POTRUBÍ PŘÍVODU VODY / VÝVODU VODY CÍRKULACE	DN20	DN20
NAPÁJECÍ ZDROJ	220–240 V~ 50 Hz	220–240 V~ 50 Hz
MAXIMÁLNÍ PROUD OBVODU (A)	6,5	6,5
MINIMÁLNÍ VELIKOST DRÁTU (mm ²) (DODÁVKA V MÍSTĚ INSTALACE)	(2+PE)×1,5	(2+PE)×1,5
Teplota okolí (vnitřní strana)	5 °C až 35 °C	

ZPĚTNÝ ODBĚR ELEKTROODPADU



Uvedený symbol na výrobku nebo v průvodní dokumentaci znamená, že použité elektrické nebo elektronické výrobky nesmí být likvidovány společně s komunálním odpadem. Za účelem správné likvidace výrobku jej odevzdejte na určených sběrných místech, kde budou přijata zdarma. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa.

V případě problémů s kvalitou nebo jiných kontaktujte prosím místního prodejce nebo autorizované servisní středisko. **Tísňové volání – telefonní číslo: 112**

VÝROBCE

SINCLAIR CORPORATION Ltd.
16 Great Queen Street
WC2B 5AH London
United Kingdom
www.sinclair-world.com

Zařízení bylo vyrobeno v Číně (Made in China).

ZÁSTUPCE

SINCLAIR Global Group s.r.o.
Purkyňova 45
612 00 Brno
Česká republika

SERVISNÍ PODPORA

SINCLAIR Global Group s.r.o.
Purkyňova 45
612 00 Brno
Česká republika
Tel.: +420 800 100 285 | Fax: +420 541 590 124
www.sinclair-solutions.com | info@sinclair-solutions.com



[illegible]

[illegible]

